Terms of Reference
Consultancy Services to Translate the Debt Toolkit to French and Portuguese

1. Introduction

The African Forum and Network on Debt and Development (AFRODAD) was created 25 years ago as a Pan-African organisation advocating for accountable and transparent public debt management; debt cancellation; and efficient mechanisms for mobilisation and utilisation of domestic resources and use of international public finance in Africa. Today AFRODAD remains committed to assisting the long-term development of the continent through its contribution to finding sustainable solutions to Africa’s challenges in debt and resources management and financial development.

In line with its mandate, AFRODAD is developing a public debt toolkit that will be used to provide stakeholders of the subject with the relevant knowledge of key issues on public debt. The toolkit will consolidate official standards, legal instruments and key guidance documents relating to public debt management and transparency, from all relevant institutions.

The toolkit covers topics such as Public Debt and Sources; Stakeholders Engagement and Public Debt Management; Understanding of Public Debt and Concepts; Debt Financing Mechanism; Debt Contraction Cycle; Debt Management Principles and Practices; Risk Management Framework; COVID-19 Pandemic effects on Debt and Deficit Levels among other public debt aspects.

To make the toolkit accessible to a varied audience, AFRODAD seeks to engage a consultant who will translate the toolkit to French and Portuguese.

2. Background

African countries are threatened with a severe debt crisis. The continent’s debts increased sharply to an estimated 70% of GDP. In 2020, General Gross Government Debt (GGGD) in Africa stood at over 1.5 trillion US Dollars, up from over 192 billion US Dollars in 2000. This is way above general governments’ revenue which has grown from 42.20 billion US Dollars in 2000 to 457 billion US Dollars in 2020. This is stack revelation that for the past 20 years, African countries have been borrowing above their means and investing less of borrowed resources. The situation has worsened under the disruptive influence of covid-19 outbreak and its unexpected economic shocks which has left African citizens under the heavy burden of debt service, growing inequalities, rising poverty figures and limited opportunities to better their lot and to achieve their wishes and aspirations in life. The toolkit will therefore be handy to provide users with necessary tools to address challenges around mobilising finance for development through public borrowing and other debt-related mechanisms.
3. Objectives of the Consultancy

Objectives of this consultancy are to:

⇒ Translate the public debt toolkit to French and Portuguese
⇒ Facilitate understanding of the toolkit content to Francophone and Lusophone users.

4. Deliverables of the Consultancy

Deliverables from this assignment are:

⇒ French and Portuguese versions of the Toolkit.
⇒ Ensure proofreading of both documents is done to avoid any grammatical errors or content misinterpretation.

5. Timeline and Reporting

The duration of this consultancy is from 11th-21 August 2022 and will report to the Campaigns & Communication Manager.

6. Qualifications and experience

AFRODAD is looking for a person(s)/company with proven experience in offering translation of technical documents and a track record of delivering professionally done assignments, on time.

A minimum of 4 years of professional experience in undertaking similar or related tasks.

7. Application

If interested kindly send your CV, expression of interest (EoI), at least 5 samples of similar previously undertaken assignments, the corresponding budget (US$) and the workplan to afrodad@afrodad.org.

Once the suitable consultant is identified, s/he will be engaged for the assignment and this opening shall be closed.

***